Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

Herausgeber: Hochparterre

Band: 32 (2019)

Heft: [1]: Im Untergrund = Dans le sous-sol

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt | *Sommaire*

4 Statements | *Déclarations*
Zu fehlenden Katastern, zu neuen Nutzungen, zur Planungspflicht und zum Gesetz. | *Sur le manque de cadastre, sur de nouvelles utilisations, sur l'obligation de planification et sur la loi.*

8 Platznot | *La manque de place*
Vor allem in den Städten ist Koordination das Gebot der Stunde. | *Surtout dans les villes, la coordination est à l'ordre du jour.*

14 Was gilt unter dem Boden?
Antworten auf die zehn wichtigsten Fragen.

18 *Quel règlement s'applique au sous-sol?*
Réponses aux dix questions les plus importantes.

22 Energiewende braucht Planungen, oben und unten | *Décarbonisation et aménagement du territoire en sous-sol*
Drei Projekte zeigen, wie Energieträger im Untergrund gewonnen und vernetzt werden – mit Folgen für die Raumplanung. | *Trois projets montrent comment des vecteurs énergétiques sont gagnés en sous-sol et réseautés – avec des conséquences pour l'aménagement du territoire.*

30 Statements | *Déclarations*
Zu Nutzungsrechten, zur Energiewende, zu Planungsgrundlagen und zu Konfliktlösungen. | *Sur les droits d'utilisation, sur le tournant énergétique, sur les bases de la planification et la résolution des conflits.*

Die verschiedenen Fernwärmebaustellen in diesem Heft hat Luca Zanier fotografiert.
Luca Zanier a photographié les différents chantiers de chauffage urbain.

Editorial | *Editorial*

Übersicht im Untergrund

Brunnen, Abwässer, Keller, Verliese, Geheimgänge, Gräber: Seit Menschengedenken birgt der Boden manche nützliche Einrichtung und bringt manch anderes zum Verschwinden. Was vergraben wird, ist unsichtbar. Was oben stört, wird versenkt. Doch genau dies könnte uns zum Verhängnis werden. Die bauliche Verdichtung an der Oberfläche treibt jene im Untergrund voran. Auch die Energiewende bringt neue Nutzungen des Bodens mit sich. Das Geflecht von unterirdischen Bauwerken und Leitungen wächst, doch die Übersicht fehlt, und es droht Platznot.

Von dieser Situation erzählt dieses Heft, angeregt vom Schweizer Kompetenzzentrum für Energieforschung in Gebäuden und Quartieren. Ein Artikel veranschaulicht die Platznot unter der Stadt Zürich, ein zweiter erläutert drei Grossprojekte unterirdischer Energieversorgung und deren Folgen für Raum- und Stadtplanung. In der Mitte gibt eine Illustration den Blick in den Boden frei. Wie kann man nun ein Chaos vermeiden und Bauten und Infrastrukturen im Boden erfolgreich planen und betreiben? Am Anfang und am Ende des Hefts nennen acht Expertinnen nötige Schritte. **Rahel Marti**

Une vue d'ensemble du sous-sol

Des fontaines, des eaux usées, des caves, des cachots, des passages secrets, des tombes: De mémoire d'homme, le sol recèle certains équipements utiles et en fait disparaître d'autres. Ce qui est enterré est invisible. Ce qui dérange en surface est enfoui. Mais c'est justement cela qui pourrait nous être fatal. La densification urbaine en surface les refoule dans le sous-sol. Même le tournant énergétique implique de nouvelles utilisations du sous-sol. Le maillage souterrain des ouvrages et des conduites ne cesse d'augmenter mais la vue d'ensemble fait défaut et le risque de manque de place est réel.

C'est de cette situation que traite le présent cahier, encouragé par le Centre de compétence suisse pour la recherche énergétique dans le domaine des bâtiments et des quartiers. Un article illustre le manque de place dans le sous-sol de la ville de Zurich, un autre explique trois grands projets d'approvisionnement énergétique souterrain et leurs conséquences pour l'aménagement du territoire et l'urbanisme. Au milieu, une illustration dévoile le sous-sol. Comment peut-on éviter le chaos et mener à bien la planification et l'exploitation des ouvrages et infrastructures dans le sous-sol? Au début et à la fin du cahier, huit expertes et experts indiquent les étapes nécessaires.
Rahel Marti

Impressum | *Impressum*
Verlag | ***Edition*** Hochparterre AG **Adressen** | ***Adresses*** Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon +41 44 444 28 88, www.hochparterre.ch, verlag@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch
Verleger und Chefredaktor | ***Editeur et rédacteur en chef*** Köbi Gantenbein **Verlagsleiterin** | ***Directrice des éditions*** Susanne von Arx
Konzept und Redaktion | ***Conception et rédaction*** Rahel Marti **Fotografie** | ***Photographie*** Luca Zanier, www.zanier.ch **Art Direction** | ***Conception graphique*** Antje Reineck
Layout | ***Mise en pages*** Barbara Schrag **Produktion** | ***Production*** René Hornung **Korrektorat** | ***Correction*** Marion Elmer, Lorena Nipkow ***Traduction*** *Annie Jeamart*
Lithografie | ***Lithographie*** Team media, Gurtnellen **Druck** | ***Impression*** Stämpfli AG, Bern
Herausgeber | ***Directeur de la publication*** Hochparterre in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Kompetenzzentrum für Energieforschung – Gebäude und Quartiere | *Hochparterre en collaboration avec le Centre de compétence suisse pour la recherche énergétique – bâtiments et quartiers (www.sccer-feebd.ch)*
Bestellen | ***Commandes*** shop.hochparterre.ch, Fr. 15.–, € 12.–

Im Limmattal ist ein Fernwärmenetz im Bau. | *Un réseau de chauffage urbain est en construction dans la vallée de la Limmat.*